

## Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 11 septembre 1879

Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Informations sur le document source

Cote FG 15 (20)

Collation 1 p. (204v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

### Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 11 septembre 1879, Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 11/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/FamiliLettres/items/show/49971>

### Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Droits Familistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [11 septembre 1879](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) – Familistère

Destinataire [Maistre, Claude Paul \(1819-1890\)](#)

Lieu de destination 6, Twisden Road, Highgate, Londres (Royaume-Uni)

## Description

Résumé Godin annonce à Maistre qu'il a obtenu l'autorisation de publier la traduction de *Ginx's Baby* dans le journal *Le Devoir*. Il lui demande de commencer le travail de traduction et de lui envoyer le premier chapitre. Il lui signale qu'on lui a offert la traduction de l'ouvrage pour 5 livres anglaises. Il l'informe que les numéros du *Devoir* contenant le « Journal d'une jeune anglaise » ont été envoyés à miss Taylor.

### Support

- La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.
- La signature de la lettre n'est pas copiée.

## Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#), [Articles de périodiques](#), [Édition](#), [Français \(langue\)](#)

Personnes citées [Taylor \[madame\]](#)

Œuvres citées

- [Jenkins \(John Edward\), \*Ginx's baby: his birth and other misfortunes\*, 13e éd., Londres, Strahan & co. publishers, 1871.](#)
- Maistre (Claude Paul), « Détaché du journal d'une jeune anglaise », *Le Devoir*, t. 3, n° 37, 25 mai 1879, p. 583-584. [En ligne : <https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.3/120/90/626/0/0>, consulté le 26 mai 2023]
- Maistre (Claude Paul), « Feuilles détachées du journal d'une jeune anglaise. II », *Le Devoir*, t. 3, n° 38, 1er juin 1879, p. 599-602. [En ligne : <https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.3/120/90/626/0/0>, consulté le 26 mai 2023]
- Maistre (Claude Paul), « Feuilles détachées du journal d'une jeune anglaise. III », *Le Devoir*, t. 3, n° 46, 27 juillet 1879, p. 733-735. [En ligne : <https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.3/270/80/626/0/0>, consulté le 26 mai 2023]
- Maistre (Claude Paul), « Feuilles détachées du journal d'une jeune anglaise. IV », *Le Devoir*, t. 3, n° 47, 3 août 1879, p. 745-746. [En ligne : <https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.3/0282/80/626/0/0>, consulté le 26 mai 2023]
- Maistre (Claude Paul), « Feuilles détachées du journal d'une jeune anglaise. V », *Le Devoir*, t. 3, n° 48, 10 août 1879, p. 765-766. [En ligne : <https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.3/302/80/626/0/0>, consulté le 26 mai 2023]

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 21/11/2023 Dernière modification le 06/02/2024



Guiz 11 juillet 59

50<sup>f</sup>

Monsieur Maistre,

Je possède l'autorisation de l'autorité de l'Institut pour publier dans le "Dévot" la traduction de l'ouvrage.

Pourriez-vous me faire le plaisir avant d'en entreprendre ce travail d'une façon définitive de m'envoyer la traduction du 1<sup>er</sup> chapitre, si je vous engagez ensuite à continuer, je ne voudrais en commencer la publication que le jour où je serai en possession d'au moins la moitié de

l'ouvrage.

Pour notre gouverneur, je vais bon de vous dire qu'on m'a offert cette traduction au prix de cinq livres anglaises.

— Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>me</sup> de "Dévot" contenaient le journal d'une jeune anglaise, qui fut envoyé bien à Miss Taylor. Il est inscrit que nous nous préoccupions de ce petit comté.

Bien à vous.